

Bezirksgemeinschaft Pustertal

*Comunità Comprensoriale Valle Pusteria*

Niederschrift über das offene Verfahren auf elektronischem Portal

*Verbale di procedura aperta mediante portale telematico*

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

SANIERUNG UND REKULTIVIERUNG DER MÜLLDEPONIE „COL MALADET“ –  
ALTDEPONIE 2. TEIL – NEUE DEPONIE 1. TEIL

*per l'appalto dei seguenti lavori:*

*RISANAMENTO E RICOLTIVAZIONE DELLA DISCARICA RIFIUTI "COL MALADET" –  
VECCHIA DISCARICA 2° PARTE – NUOVA DISCARICA 1° PARTE*

CIG – Kodex / Codice CIG: 7012374A14

CUP – Kodex / Codice CUP: F36G04000960008

\*\*\*

Am 13.04.2017 mit Beginn um 14.30 Uhr wird im Sitzungssaal der  
Bezirksgemeinschaft Pustertal in 39031 Bruneck, Dantestraße 2, das  
obgenannte Verfahren durchgeführt.

*Il 13/04/2017, con inizio alle ore 14:30 in 39031 Brunico, Via Dante 2,  
nella sala riunioni della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, viene espletata  
la sopraindicata procedura.*

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, infolge Kommission genannt,  
werden gemäß Artikel 17 der „Verordnung zur Regelung der Verträge der  
Bezirksgemeinschaft Pustertal“ wahrgenommen von:

*Le funzioni di autorità di gara, di seguito nominata commissione, sono  
esercitate, ai sensi dell'articolo 17 del "Regolamento per la disciplina dei  
contratti della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria", da:*

- Georg Weissteiner, Generalsekretär der Bezirksgemeinschaft Pustertal, und

Vorsitzender der Kommission / - *segretario generale della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria e Presidente della Commissione;*

- Herbert Steinwandter, Leiter der Umweltdienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal und Mitglied der Kommission / - *responsabile dei Servizi Ambientali della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria e membro della Commissione;*
- Stefania Clara, Verwaltungsassistentin der Bezirksgemeinschaft Pustertal und Mitglied der Kommission / - *assistente amministrativa della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria e membro della commissione;*

Es wird vorausgeschickt,

*Premesso*

- dass die Bezirksgemeinschaft Pustertal die Durchführung der Ausschreibung und die Ausschreibungsunterlagen genehmigt hat;
- *che la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ha approvato lo svolgimento di una gara d'appalto e gli elaborati di gara;*
- dass die Bezirksgemeinschaft Pustertal nach den Artikeln 59 und 60 des GVD Nr. 50 vom 18.04.2016 ein offenes Verfahren zur Vergabe der Arbeiten veranlasst hat;
- *che la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ha provveduto ad indire una procedura aperta per l'affidamento dei lavori ai sensi degli artt. 59 e 60 del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016;*
- dass die Veröffentlichung der Bekanntmachung nach den Artikeln 71, 73 und 74 des GVD Nr. 50 vom 18.04.2016 und des Artikels 6 des L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993 erfolgt ist;
- *che la pubblicazione del bando di gara è avvenuta ai sensi degli artt. 71, 73 e 74 del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016 e dell'articolo 6 della L.P. nr. 17 del 22/10/1993;*

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 erfolgt, wobei Angebote mit einem Gesamtbetrag von gleich oder mehr als Euro 2.575.757,92.- (Gesamtbetrag der Arbeiten) nicht zugelassen sind;
- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e che non sono ammesse offerte di importo complessivo pari o superiore a Euro 2.575.757,92.- (importo complessivo dei lavori);*
- dass die Bedingungen zur Ausschreibung in der Vergabebekanntmachung und in den Ausschreibungsbedingungen festgelegt wurden.
- *che le modalità della gara sono state stabilite nel Bando di gara e nel Disciplinare.*

Der Vorsitzende der Kommission eröffnet die elektronische Ausschreibung, für die 5 (fünf) elektronische Angebote eingegangen sind. Die Kommission stellt fest, dass die nachfolgend angeführten Angebote innerhalb des in der Vergabebekanntmachung festgesetzten Termins eingereicht wurde:

*Il Presidente della Commissione apre la gara per la quale sono state consegnate 5 (cinque) buste telematiche. La commissione dá atto che le seguenti offerte sono pervenute entro il termine stabilito nel Bando di gara:*

1.	<p><b><u>RTI Rem-tec Srl - Alpenbau Srl - Marx SpA</u></b></p> <p><u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u></p> <p>12/04/2017 16:06:44</p> <p>Anwesend/<i>presente</i>: Herr/<i>Sig.</i> Martin Rofner</p>
2.	<p><b><u>RTI OBEROSLER CAV. PIETRO S.R.L. - WIPPTALER BAU - A.G. - Mair</u></b></p> <p><b><u>Josef &amp; Co KG des Mair Klaus - Ploner GmbH</u></b></p> <p><u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u></p>

	12/04/2017 18:48:58 Anwesend/ <i>presente</i> : niemand/ <i>nessuno</i>
3.	<b><u>E.MA.PRI.CE. AG.</u></b> <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u> 13/04/2017 09:16:11 Anwesend/ <i>presente</i> : Herr/Sig. Paul Leiter
4.	<b><u>RESEARCH CONSORZIO STABILE SCARL</u></b> <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u> 13/04/2017 10:40:47 Anwesend/ <i>presente</i> : niemand/ <i>nessuno</i>
5.	<b><u>ABILS CONSORZIO STABILE</u></b> <u>Zeitpunkt der Abgabe / Data e ora della consegna:</u> 13/04/2017 11:34:48 Anwesend/ <i>presente</i> : niemand/ <i>nessuno</i>

Die Kommission überprüft, ob in den vorgelegten elektronischen Angeboten, alle unter Artikel 2, Punkt 2 der Ausschreibungsbedingungen verlangten verwaltungstechnischen Unterlagen enthalten sind.

*La commissione verifica nelle buste telematiche consegnate la presenza della documentazione amministrativa richiesta all'articolo 2 punto 2 del Disciplinare di gara.*

Nach Überprüfung der Vorschriftsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen, lässt die Kommission die oben genannten Bieter zum Verfahren zu.

*Accertata la regolarità della documentazione amministrativa, la commissione ammette alla procedura i sopraindicati offerenti.*

Die Kommission unterbricht daraufhin die Sitzung und veranlasst die öffentliche Sitzung der technischen Bewertungskommission, damit diese die

Öffnung des „Technischen Angebotes“ der Bieter, zur Überprüfung des Vorhandenseins der verlangten Unterlagen vornimmt.

Die diesbezügliche Sitzung wird den Bietern schriftlich mitgeteilt.

*Di seguito la Commissione sospende la gara e dispone la seduta pubblica della competente Commissione di valutazione tecnica, affinché essa proceda con l'apertura delle "Offerte tecniche" dei concorrenti, per la verifica della presenza della documentazione richiesta.*

*L'apposita seduta verrà comunicata agli offerenti per iscritto.*

Die Sitzung endet um 17.10 Uhr.

*La seduta termina alle ore 17:10.*

Die vorliegende Niederschrift wurde am 13.04.2017 verfasst und am 20.04.2017 von den Mitgliedern der Kommission digital unterzeichnet.

*Il presente verbale è stato stilato in data 13/04/2017 e firmato digitalmente il 20/04/2017 dai membri della commissione.*

Die Kommission/*La commissione*

Georg Weissteiner

Herbert Steinwandter

Stefania Clara